

Merkblatt zur Feststellungsprüfung

Deutsch als Fremdsprache

Voraussetzungen

Deutschkenntnisse, die etwa der Stufe 2 der Deutschen Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH) bzw. der Stufe 4 des Tests Deutsch als Fremdsprache (TestDaF) in allen vier Teilbereichen entsprechen.

Schriftliche Prüfung

1. Hörverständnis

Im Teil Hörverständnis wird geprüft, ob man den Vortrag eines Textes aus dem wissenschaftlichen Bereich verstehen, Notizen dazu machen und sie verwerten kann.

Dazu wird ein unbekannter Sachtext von ca. 750-900 Wörtern zweimal vorgelesen. Dabei dürfen jedes Mal Notizen gemacht werden. Nach dem ersten Lesen bekommen die Prüflinge einen Aufgabenkatalog mit detaillierten Fragen zum Text und haben 10 Minuten Zeit für das erste Bearbeiten dieser Aufgaben. Nach dem zweiten Lesen hat man weitere 40 Minuten zur Bearbeitung zur Verfügung.

(Bearbeitungsdauer insgesamt: 50 Minuten)

2. Leseverständnis und Grammatik

Diese beiden Teilprüfungen bilden eine Einheit. Der Grammatikteil lehnt sich inhaltlich an den Lesetext an. Die Aufgabenblätter für beide Teile werden zusammen ausgegeben.

Im Teil Leseverständnis wird geprüft, ob man einen schriftlich vorgelegten Text aus dem wissenschaftlichen Bereich verstehen und damit arbeiten kann.

Dazu wird ein unbekannter Sachtext von ca. 700-800 Wörtern vorgelegt, zu dem verschiedene Aufgaben bearbeitet werden sollen, wobei möglichst selbstständige Formulierungen zu verwenden sind. Die Aufgaben zielen z.B. auf die Erklärung von Begriffen aus dem Kontext, die Erläuterung von Zusammenhängen, das Erkennen der Textstrukturen oder das Formulieren von Überschriften.

Im Teil Grammatik wird geprüft, ob für Wissenschaftssprache typische grammatische Strukturen verwendet werden können.

Dazu sind ca. 10 Aufgaben aus ca. 5 verschiedenen Bereichen der Grammatik zu lösen. Es handelt sich in der Regel um die Umformung von Sätzen aus dem Kontext des LV-Textes nach einer Vorgabe, z.B. die Umformung von direkter Rede in indirekte Rede oder von Kausalsätzen in irrealer Bedingungsätze.

(Bearbeitungsdauer: 90 Minuten für beide Teile zusammen)

3. Textproduktion

Im Teil Textproduktion wird die Fähigkeit geprüft, sich selbstständig zusammenhängend, sprachlich korrekt und auf angemessenem Niveau zu äußern. Die Grundlage dafür sind mehrere Vorgaben (z.B. ein Schaubild, eine Tabelle, ein oder mehrere Zitate o.ä.) mit entsprechender Aufgabenstellung. Erwartet wird die Produktion eines Textes im Umfang von ca. 250 Wörtern.

(Bearbeitungsdauer: 70 Minuten)

Mündliche Prüfung

In dieser zweiteiligen Prüfung wird neben dem inhaltlichen Verständnis der Vorgaben (monologischer Teil) vor allem die Gesprächs- und Diskussionsfähigkeit geprüft (dialogischer Teil).

Nach einer Vorbereitungszeit geht es in einem Teil des Prüfungsgesprächs um das Leseverständnis eines Sachtextes (Umfang ca. 250-300 Wörter) unter Einbeziehung textgrammatischer Elemente. Im anderen Teil sollen Materialien wie z.B. Grafiken oder Karikaturen beschrieben und interpretiert werden; dazu gehört in der Regel auch eine begründete Stellungnahme.

Die Reihenfolge der beiden Prüfungsteile ist beliebig.

(Vorbereitungszeit: 30 Minuten; Prüfungszeit: 20 Minuten)

Literaturempfehlungen

1) Sachtexte und Übungen

Buscha, Anne et al., *Erkundungen Deutsch als Fremdsprache C1*, Schubert-Verlag, Leipzig 2023 (3. Aufl.)

Eggers, D. (Hrsg.): *Prüfungskurs DSH., neue Rechtschreibung: Vorbereitung auf die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber*. Hueber-Verlag, München 2005

Fazlić-Walter, Ksenia et al.: *Mit Erfolg zur DSH. B2 – C2. Neue Ausgabe*. Klett Verlag, Stuttgart 2015.

Fernandes, Nicole et al.: *Prüfungstraining Telc Deutsch C1 Hochschule*, o.O., 2022

Küppers, E., Zöllner, I.: *Leseverstehen*. Hueber-Verlag, Ismaning 1999.

Lodewick, K.: *DSH & Studienvorbereitung 2030 – Nur Mut! NEU*. Fabouda-Verlag, Göttingen 2022

Mozer, Isolde: *Prüfungstraining DSH*, Cornelsen Verlag, Berlin 2007

Stein-Bassler, Dorothea: *Deutsch intensiv. Schreiben C1. Das Training*, Klett-Verlag, Stuttgart 2022

Willkop, E.-M. u.a.: *Auf neuen Wegen. DaF für die Mittel- und Oberstufe*. Hueber-Verlag, Ismaning 2011

speziell für den Bereich Medizin (Pharmazie, Biologie):

Becker, N.: *Fachdeutsch Medizin*. Hueber-Verlag, München 1981

Birkenfeld/Roscheck: *Medizin 1 und 2, Texte mit Übungen*. Hueber-Verlag, München 1980

Hucht, E.: *Texte aus der Medizin zur Diskussion. Mittelstufentexte. Reihe: Deutsche Sachtexte für die Mittelstufe – Fachtexte für die Oberstufe*. Verlag Liebaug-Dartmann, Sankt-Augustin 1984

speziell für den Bereich Wirtschaftswissenschaften:

Bäumchen, F.: *Deutsche Wirtschaftssprache für Ausländer*. Hueber-Verlag, München

Bolten, J.: *Marktchance Wirtschaftsdeutsch*. Klett Verlag, Stuttgart 1994

Heyd, G.: *Fachsprache Wirtschaftswissenschaften. Ein studienbegleitender Kurs. Arbeitsbücher 1-3*. Verlag Liebaug-Dartmann, Sankt-Augustin 1998

2) Deutsche Grammatik (mit Übungen)

Dreyer/Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Verlag für Deutsch, München 2021

Fandrych, Christian (Hrsg.), *Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe B2 / C1*, Klett Verlag, Stuttgart 2016

Hall/Scheiner: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Verlag für Deutsch, Ismaning 1998

Schade, G.: *Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaften*. Erich-Schmidt-Verlag, Berlin 1993

3) Wörterbücher

Duden. *Deutsches Universalwörterbuch*. Duden-Verlag, Mannheim 2024

Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt Verlag, Berlin und München 2015

Wahrig. *Wörterbuch der deutschen Sprache*. dtv-Verlag, München 2018